

# Was geit's Nui's

INFORMATIONSBLETT FÜR DIE  GEMEINDE UNTRASRIED

HERAUSGABE MIT UNTERSTÜTZUNG VON CREDITREFORM KEMPTEN/ALLGÄU WINTERSTEIN KG  
Wirtschaftsinformationen • Forderungsmanagement • Marketingservices • Systeme und Beratung  
Die ausgezeichnete Website im Allgäu: [www.kempten.creditreform.de](http://www.kempten.creditreform.de)

10/2021

GEMEINDLICHE MITTEILUNGEN

14. Mai 2021

Die nächste Ausgabe „Was geit's Nui's“ erscheint am Freitag, 28. Mai 2021.

Abgabefrist der Manuskripte für diese Ausgabe: Dienstag, 25. Mai 2021, 10:00 Uhr.

„Was geit's Nui's“ kann auch im Internet unter [www.untrasried.de](http://www.untrasried.de) abgerufen werden.

E-Mail: [info@untrasried.de](mailto:info@untrasried.de). Termine nur noch mit Vereinbarung

Für Untrasried und Hopferbach vereinbaren Sie den Termin bitte unter der Tel. Nr. 08372 / 97376.

## Herzlichen Glückwunsch

ALFRED WÖLFLE

25 Jahre Bürgermeister der Gemeinde Untrasried



### „Das macht einfach Spaß!“

Ein Jubiläum ist ein guter Anlass, um zurückzublicken und ein (Zwischen-)Fazit zu ziehen. Bei Alfred Wölfle fällt es zunächst recht nüchtern aus: „Auf jeden Fall bin ich vom jüngsten Bürgermeister im Ostallgäu zum Dienstältesten geworden.“

Dabei hatte er ursprünglich eigentlich gar nicht vorgehabt, in die Politik zu gehen. Beruflich war er als Handelsvertreter erfolgreich selbstständig, in seiner Freizeit im Fußballverein aktiv. Als zweiter Vorsitzender des Sportvereins Untrasried peilte er das Amt des ersten Vorsitzenden an, das schon. Aber Gemeinderat oder gar Bürgermeister? „Da wäre ich von selbst gar nicht draufgekommen“, meint er. Im November 1995 sprach ihn ein guter Bekannter auf die bevorstehenden Kommunalwahlen an und fragte, ob er sich nicht als Bürgermeisterkandidat aufstellen lassen wolle. Nach der ersten Überraschung und kurzer Überlegung sagte Alfred Wölfle zu. Ihn reizte die Aussicht, die Gemeindeentwicklung mitgestalten zu können.

**Kanzlei Untrasried** NUR MIT TERMIN  
Öffnungszeiten: Mo., Di., Fr. 09:00 – 11:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 Uhr und 18:00 – 19:30 Uhr  
Telefon: 08372 / 97376 Fax: 08372 / 8257  
**Wertstoffhof:** Mittwoch 16:00 – 17:30 Uhr und Samstag 10:00 – 12:00 Uhr,

**Kanzlei Hopferbach** NUR MIT TERMIN  
Öffnungszeiten: Mo., Die., Fr. 11:15 – 12:00 Uhr  
Die. 18:00 – 19:30 Uhr  
08372 / 97376

Die Kandidatur war alles andere als ein Selbstläufer. Wölfle war völlig unerfahren in der Kommunalpolitik, der Gegenkandidat hatte bereits 19 Jahre im Gemeinderat gesessen. Höhepunkt des Wahlkampfes war eine Podiumsdiskussion vor 500 Leuten im Wirtshaus. So etwas hatte er noch nie gemacht. „Da habe ich mir schon gedacht: Warum tust du dir das eigentlich an?“, erinnert sich der damalige Wahlkampfneuling. Es sei dann aber alles gut gelaufen, sagt er. Und offenbar war er trotz seiner Nervosität ziemlich überzeugend: 1996 wurde er erstmals zum Bürgermeister der Gemeinde Untrasried gewählt.

War das nicht schwierig, als knapp 34 Jahre alter „Anfänger“ eine Gemeinde zu leiten? Schon, sagt Alfred Wölfle.

Aber im Gemeinderat sei ein Stamm an erfahrenen Räten gewesen, die ihn bestens unterstützt hätten. Überhaupt ist seiner Meinung nach die Zusammenarbeit im Gremium der entscheidende Faktor. „Ich bin Fußballer“, erklärt er, „also ein Teamspieler.“

Das war von Anfang an sein Credo und hat sich bewährt. Daher zieht er ein weiteres Fazit: „Man muss nicht immer die gleiche Meinung haben und auch nicht alles einstimmig entscheiden. Aber Harmonie ist im Gemeinderat sehr wichtig, da kann man einfach mehr schaffen.“

Und geschafft hat er mit den jeweiligen Gemeinderäten in den zurückliegenden Amtsperioden so einiges: Zwei Dorferneuerungsverfahren beispielsweise, für die es 2014 sogar den Staatspreis für Land- und Dorfentwicklung gab. In Hopferbach öffnete ein Dorfladen, ein Dorfplatz wurde gestaltet, der Pfarrhof saniert. Untrasried bekam ein Gemeindehaus samt Dorfplatz und Bierbrunnen sowie einen neuen Sportplatz. Die Gemeinde baute einen Kindergarten und eine Krippe, erwarb Grundstücke für ein Gewerbegebiet, erschloss Baugebiete und trieb den Breitbandausbau voran. Der Kindergarten ist inzwischen schon wieder zu klein und muss erweitert werden. „So ist das in der Kommunalpolitik“, resümiert der Bürgermeister. „Du hast ein Projekt abgeschlossen, dann warten schon wieder zwei neue.“

Ob es auch etwas gibt, dass er an seinem Amt gar nicht mag? „Da muss ich echt überlegen“, lautet die Antwort. Ihm fällt aber auch nach einigem Nachdenken nichts ein. Wie ist das mit der Arbeit an den Abenden und Wochenenden? „Da gewöhnt man sich dran“, meint er. „Das gehört zu dem Job einfach dazu.“ Obwohl es schon Phasen gab, in denen die parallele Tätigkeit als ehrenamtlicher Bürgermeister und selbstständiger Handelsvertreter „sehr knackig“ war, wie er zugibt.

Aber vielseitig sei die Tätigkeit als Gemeindeoberhaupt, sagt er. Man habe viele Gestaltungsmöglichkeiten, viel mit Menschen zu tun und immer etwas Neues zu lernen. Das abschließende Fazit des dienstältesten Bürgermeisters im Ostallgäu zu seinem 25-jährigen Jubiläum lautet daher: „Das macht einfach Spaß. Sonst würde ich es ja nicht so lange machen!“ (bkr)

(Text und Foto: Barbara Kettl-Römer)

---

### **Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates**

Am Donnerstag, 20. Mai 2021 findet um 20:00 Uhr eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates in der Maschinenhalle von Georg Wölfle in 87496 Untrasried OT Hopferbach, Simmerberg 4 statt.

Tagesordnung: 1. Protokoll der letzten Sitzung,

2. Verabschiedung des Haushalts 2021 mit Investitionsprogramm zum Finanzplan 2020 bis 2024 und Stellenplan 2021,

3. Straßen- und Wegeunterhalt, 4. Erste Änderung Bebauungsplan Nr. 12 „Im Öschle“, 5. Sonstiges.

---

### **Flurkreuz auf der Insel - Abzweigung Richtung Pfaffenhofen**

Das Staatliche Bauamt beabsichtigt durch kleinere Maßnahmen die Gefahrenstelle an der Kreuzung Richtung Pfaffenhofen durch kleinere Maßnahmen zu entschärfen. In diesem Zug soll auch das Feldkreuz versetzt werden.

Nach Rücksprache mit unserem Gemeindecarchivar Winfried Schreiber konnten wir keinen Besitzer ausfindig machen.

Sollte jemand Informationen zur Historie dieses Flurdenkmals haben, bitten wir um Mitteilung in der Gemeindeverwaltung.

Danke für Ihre Mithilfe. Alfred Wölfle, 1. Bürgermeister

---

### **Protokollbericht der Gemeinderatssitzung vom 06. Mai 2021**

Der Bürgermeister begrüßte sämtliche Anwesende zu einer „historischen Sitzung“ in der Maschinenhalle von Georg Wölfle in Simmerberg mit geöffnetem Tor (bei gefühlt maximal 3°C), um die geltenden Corona-Vorschriften einzuhalten und Video-Sitzungen, die auch mit Kostenaufwand verbunden sind, zu vermeiden.

#### **1. Protokoll der letzten Sitzung**

**Zu 1.:** Der Tresor im „Dorfladengebäude“ in Hopferbach wurde geöffnet. Es war kein Geld drin.

**Zu 7.3:** An der Bushaltestelle in Hopferbach soll ein Geschwindigkeitsmessgerät aufgestellt werden. Es ist im Haushalt Geld für ein weiteres Gerät eingeplant. Zudem werden dort – sobald wieder normaler Schulbetrieb möglich ist – auch Schulweghelfer vor Ort sein.

An der Kreuzung in Maneberg fand ein Besichtigungstermin mit Vertretern der Gemeinde, des Landratsamtes, der Polizei und des Straßenbauamtes statt. Zunächst werden kleinere Maßnahmen durchgeführt wie Markierung der Leitpfähle und Rückschnitt von Sträuchern. Auch soll der Verkehrsfluss gemessen werden. Große Umbaumaßnahmen wären derzeit nur möglich, wenn dies die Gemeinde übernimmt. Eine Schwierigkeit besteht auch darin, dass die Unfälle dort völlig unterschiedlicher Ursache sind.

Die Einfahrt Mittelösch wurde auch analysiert. Meinung der Fachkräfte war, dass dort ein Spiegel nichts bringt.

Ein Strauch auf Fl.Nr. 88/1 soll entfernt oder zurückgeschnitten werden.

Von GR Dorn und Hengeler wurde angesprochen, dass dort auch ein Problem die Radfahrer sind, die an der Abzweigung auf den Radweg einmünden. Die Einfahrt Simmerberg konnte aus Zeitgründen nicht mehr besichtigt werden.

**Beschluss:** Gegen das Protokoll der letzten Sitzung bestehen keine Einwände.

## 2. Antrag auf Bebauungsplanänderung „Im Öschle“

Das Schreiben von Frau Walch und Herrn Muhsal vom 19.04.2021 betreffend Änderung des Bebauungsplans Nr. 12 für Fl.Nr. 104/31 wurde verlesen. Der Bürgermeister hatte diese Anfrage an Frau Hummel beim Landratsamt Ostallgäu weitergeleitet.

Deren Stellungnahme wurde verlesen. Das Schreiben von Herrn Albrecht vom 30.04.2021 betreffend Bebauung Fl.Nrn. 30 bzw. 25 Gemarkung Untrasried, wurde vom Bürgermeister ebenfalls verlesen.

Das Landratsamt hat signalisiert, dass die Anfragen mit einer Bebauungsplanänderung oder einer Satzungsänderung realisierbar sind.

Folgende Möglichkeiten wurden vom Landratsamt zum Antrag „Albrecht“ vorgeschlagen:

1. Der rechtskräftige Bebauungsplan Nr. 12 „Im Öschle“ wird um das Grundstück „Albrecht“ erweitert
2. Es wird ein (einfacher) Bebauungsplan zur Innenentwicklung erlassen.

Dieser könnte sowohl nur ein Grundstück als auch weitere Grundstücke umfassen.

Der Vorschlag des Bürgermeisters, den Bebauungsplan Nr. 12 um die Grundstücke Walch, Albrecht und Negele zu erweitern, wurde vom Gemeinderat diskutiert. Es soll ein Angebot beim Ingenieurbüro Hörner eingeholt werden. Es muss auch die Erschließung samt Wasser und Abwasser geklärt werden. Dem Zuhörer Christian Albrecht wurde das Wort erteilt.

Herr Albrecht erklärt, dass an seinem Grundstück die Entsorgung in Richtung Süden geplant ist.

**Beschluss:** Der Gemeinderat befürwortet die Anträge Walch, Albrecht und Negele und beauftragt die Verwaltung, die weitere Bearbeitung zu veranlassen. **Fortsetzung folgt**

### Angebote vom 17.05. bis 29.05.2021

Top-Fitbrot	500g	3,00 €
Pfingstbrote	Stück	4,20 €



### Spendenaufruf!

Auf unserem beliebten Dorfgemeinschaftsplatz haben wir noch Platz für ein **neues Spielgerät!**

Wir benötigen Eure Spende für eine Kleinkindwippe und die Verbesserung des BMX-Bahnbelags.

Bitte wendet euch an die Gemeinde oder direkt an Ela Schweiger/Annette Miller/Tobias Weinreis.

Wir haben auch eine **Spendenbox** am Dorfgemeinschaftsplatz montiert, die Ihr gerne füttern dürft!

Selbstverständlich wird euch eine Spendenquittung bei Beträgen ab 50 € ausgestellt.

Herzlichen Dank für Eure Unterstützung! Der Arbeitskreis Dorfgemeinschaftsplatz

### Der Landkreis Ostallgäu nimmt dieses Jahr erstmals an der Aktion Stadtradeln als Landkreis teil.

Im Zeitraum 13.6. bis 3.7. 2021 können alle, die im Landkreis wohnen, arbeiten oder zur Schule gehen,

darin teilnehmen und Kilometer sammeln. Die Anmeldung ist unter <https://www.stadtradeln.de/kreis-ostallgaeu> möglich.

### Ein herzliches Hallo an Euch "PFLEGEENGEL"

**Wir suchen ganz dringend, für unseren kleinen/großen Kämpfer, eine liebe Kindergartenbegleitung aus der Intensivpflege.**

Hallo, ich heiße Elias und komme aus Kempten (Allgäu), bin 5 Jahre alt und würde sehr gerne wieder in den Kindergarten nach Kempten gehen. Leider fehlt mir dazu ein "Pflegeengel", der mich dorthin begleitet. Ich bin tracheotomiert und somit absaugpflichtig und werde über eine PEG-Sonde ernährt. Ich würde mich so sehr freuen, wenn ich wieder in den Kindergarten gehen könnte, um meine Freunde wieder zu sehen und um meine so wichtigen Therapien wahrnehmen zu können.

Wenn DU mich kennen lernen möchtest, melde Dich doch bitte bei meiner lieben Mama Carolin (Telefon: 0151/12306356) oder bei meinem Pflegedienst Tara GmbH ([www.intensivpflege-tara.de](http://www.intensivpflege-tara.de) / Telefon: 08841/6724518).

*Ein Heim für Ihre Träume*



**BAUEN SIE AUF UNS.**  
ALLIANZ BAUFINANZIERUNG

Laubener Str. 4  
87463 Dietmannsried  
t.huith@allianz.de  
Telefon: 0 83 74 - 2 33 96

**FMH AWARD 2021**  
In Kooperation mit ntv  
Bester Baufinanzierer  
Allianz

- Ⓜ Persönliche individuelle Beratung
- Ⓜ Zinsfestschreibung von 5 bis 40 Jahren
- Ⓜ KfW-Förderdarlehen
- Ⓜ Individueller Versicherungsschutz rund ums Bauen

**THOMAS HUITH**  
Allianz Generalvertretung

[www.allianz-huith.de/baufinanzierung](http://www.allianz-huith.de/baufinanzierung)

Gottesdienstordnung vom 16.5. – 30.5.2021

ST. BARTHOLOMÄUS HOPFERBACH

<b>Sonntag, 16.5.</b>	<b>7. SO. DER OSTERZEIT</b> <i>Kollekte für die eigene Kirche</i> Rosenkranz 8:30 Uhr 9:00 Uhr <b><u>PfarrGD</u></b> Elfriede u. Hans Mühlegg Hans u. Edeltraud Rottach
<b>Dienstag, 18.5.</b>	<b>Hl. Johannes I., Papst, Märtyrer</b> Rosenkranz 18:45 Uhr 19:15 Uhr <b><u>Abendmesse</u></b> Alois u. Kreszentia Hafner Theresia Rothermel
<b>Sonntag, 23.5.</b>	<b>PFINGSTEN - HOCHFEST DES HEILIGEN GEISTES</b> <i>Renovabis-Kollekte für Mittel- u. Osteuropa</i> Rosenkranz 9:45 Uhr 10:15 Uhr <b><u>FestGD</u></b> , mit Weihe der Rita-Rosen Willi Dimmeler u. Hans Weinreis Alois u. Viktoria Leuterer
<b>Montag, 24.5.</b>	<b>PFINGSTMONTAG</b> <i>Kollekte für die eigene Kirche</i> Rosenkranz 8:30 Uhr 9:00 Uhr <b><u>FestGD</u></b> Sebastian Rothermel
<b>Dienstag, 25.5.</b>	<b>Hl. Beda der Ehrwürdige, hl. Gregor VII., hl. Maria Magdalena</b> Maiandacht, <i>musikal. gest. von den Geschw. Wölfler</i> 18:45 Uhr 19:15 Uhr <b><u>Abendmesse</u></b>
<b>Sonntag, 30.5.</b>	<b>HOCHFEST DER HEILIGSTEN DREIFALTIGKEIT</b> <i>Kollekte für die eigene Kirche</i> Rosenkranz 9:45 Uhr 10:15 Uhr <b><u>PfarrGD</u></b> Bernd Schöllhorn

**Öffnungszeiten Pfarrbüro Untrasried:**  
Das Pfarrbüro Untrasried ist vorübergehend geschlossen. Messintentionen können in den Sakristeien oder im Pfarrbüro in Obergünzburg bestellt werden. Mit allen anderen Anliegen wenden Sie sich bitte an das Pfarrbüro in Obergünzburg (Tel. 08372/412, Email: [st.martin.oberguenzburg@bistum-augsburg.de](mailto:st.martin.oberguenzburg@bistum-augsburg.de))

EVANG. LUTH. KIRCHE IN OBERGÜNZBURG

So. 16.5.	10.15 Uhr	<b>Obergünzburg, Bergkirche Konfirmation</b> (Pfarrerin Mona Böhm)
So. 23.5.	10.15 Uhr	<b>Obergünzburg, Bergkirche Gottesdienst</b> (m. Pfarrerin Mona Böhm)
So. 30.5.	10.15 Uhr	<b>Obergünzburg, Bergkirche Gottesdienst</b> (m: Prädikantin Angela Bauer)

Gottesdienstordnung vom 16.5. – 30.5.2021

ST. SEBASTIAN UNTRASRIED

<b>Sonntag, 16.5.</b>	<b>7. SO. DER OSTERZEIT</b> <i>Kollekte für die eigene Kirche</i> 10:15 Uhr <b><u>PfarrGD</u></b> Resi Ostermayr u. verst. Angeh. Maria Worger u. verst. Angeh. Adolf Höfler u. verst. Angeh. 19:15 Uhr Maiandacht, <i>musikal. gest. von den Geschw. Wölfler</i>
<b>Mittwoch, 19.5.</b>	19:15 Uhr <b><u>Abendmesse</u></b> Anna u. Josef Egger u. Söhne Georg Mayr
<b>Freitag, 21.5.</b>	<b>Hl. Hermann Josef, Christophorus Magallanes und Gefährten</b> 8:30 Uhr Hl. Messe
<b>Sonntag, 23.5.</b>	<b>PFINGSTEN - HOCHFEST DES HEILIGEN GEISTES</b> <i>Renovabis-Kollekte</i> 9:00 Uhr <b><u>FestGD</u></b> Erika Unsin
<b>Montag, 24.5.</b>	<b>PFINGSTMONTAG</b> <i>Kollekte für die eigene Kirche</i> 9:00 Uhr 10:15 Uhr <b><u>FestGD</u></b> <b><u>FestGD</u></b> Max März u. verst. Angeh.
<b>Mittwoch, 26.5.</b>	19:15 Uhr <b>Hl. Philipp Neri, Priester, Gründer des Oratoriums</b> <b><u>Abendmesse</u></b> Johann u. Anna Weiß u. Ludwig Schuster Christine Detzer (vom Frauenbund) Helga Haneberg (vom Frauenbund)
<b>Freitag, 28.5.</b>	19:15 Uhr <b><u>VerstorbenenGD</u></b> <b>Obg:</b> Maria Deininger; Siegrun Schmalholz; Kreszenz Deppus; Hildegard Demele; Erwin Egger; Maria Kösel; Egon Seidel; Joachim Ott; Dietmar Gottstein; Irene Hämmerle; Margit Urban; Helmut Meintschel; Robert Erlebach; Franz Armin Rauh; Willibald Fuchs <b>Günzach:</b> Josef Ferdinand Lindner; Walburga Prestele <b>Uried:</b> Georg Walch; Theresia Ostermayr; Bonifaz Haneberg; Maria Worger; Anna Lauber <b>Hopf:</b> Edeltraud Rottach; Genovefa Wassermann; Sebastian Rothermel
<b>Sonntag, 30.5.</b>	<b>HOCHFEST DER HEILIGSTEN DREIFALTIGKEIT</b> <i>Kollekte für die eigene Kirche</i> 9:00 Uhr <b><u>PfarrGD</u></b> Gerti Danner 19:15 Uhr Bezirksmaiandacht Kath. Frauenbundes